# **THE MULTILINGUAL IBERIAN ARCHIVE** 1500-1700

### nhou: hon h, hn h.C: Mh h:HARAGA MIHEGA:

እንተ:አፍአ:ወይፈትን:እንተ:መመ \$++ FE h #: A 8 3.0: @ F 839: A 4 9 4 9 4 4 4 0 7 : 1 1 : 0 8 4 6 : መልእከት: እመ 40:37.W: 70 a a a g: @ G 9: h 7 g: 37. Waga 8:528:37.00008:hhh38C:3 ጉሥቱወልደ፡በእደ፡ማርያምነጓጉሥ ወልደ፡ዝርእ፡ያዕቆብ፡ጓጉሥቱወልደ \$ 4.4:37- W & O 6 8 : h 10 90 3:37-W 3724: 776-20:000:000:000: ትብ ጸሕ: ኀበ: የሐኝክ: 37.W: ብርት 26:004 +2:391.391.39004:0004 +6:48 9997 : OG 8:37 WIN \$ 93. ふる:C本0:4見の守子がわのひ:17334-: ሚካኤል፡ግብርክ፡ዝመጽአ፡ኅቤን፡ዝል ነም: 7በ c ነ ፡ ዶ c ፡ ምስለ: ջ ክc hቶ ቡ ፡ ይ ? 9:92%: XH 97 E: hoo: BC& h.s: ጊዜ፡ፅብ አቃወዝንቱ ስ፡ሚካኤል፡ተ ባሀ፡ ጥተ፡ለኢትዮጵያ፡ወተታተስ፡ምስለ፡እ ከሳም፡በእንተ፡ክርስቶስ፡እንዘ፡ይሜ ጡ፡፡ ንፍስ፡ እስከ፡ተስብረ፡ፀጋማይ፡ እዳ NYF THONL PR: KOH SAM C: 3 mesz: h & m: > m & & v .: 9 v .: 6. 99 ሆ፡፡ዓቤክ፡፡ወአንተዪ፡ጣበር፡ሎቱ፡፡፡፡፡ ያተ፡ተዘኪሬክ፡ፋቅሬ፡ክፍክዳክ፡፡ወፋቅ 2:12354403+1:2800:00334+ h:hoo: \$ 5 Ch: 1. 4 . APC 97:0 8 ornia 13:04:24 01 33+ 7:4 ባህቱ፡ለሚ ክኤል፡ ክስተማ ዝ፡ዝሬ ምክ ወዓሌክ:ከሙ፡ይቶራዳች፡፡ወንጠረ፡በክ መ፡እዘዝክ፡ወአያብጠለ፡፡መልእክተ heat34.5:4.4 ht.2h:90c:0 ዝሐስየ፡ልቡ፡፡ዘኢ ጸሐፍ ም፡ውስተ፡ቋ ጓተ፡መጽሐፈ፡መልእክት፡መንሕፋኒ፡ M1:3 h m b: 16 5: 11 3 +: max h +: 3 76. 47 2:11 1:08. 10 2:4 8. 10:4 ቅርጓ:በዝንቱ:ባብር

دوله ما حکوم نیاه سعا در سکا والطحب الاعروى ومواجع العلياد ولفر الرعطا اعلادهان العاد ارمحر في سى دوسى مرا زادىلان مارا، وتكان مىرلى لها زابادور ملان ما روع لونع في لونع في ادمر فيه كوا المان كره آن مدر شامند ما ماد المال وكرور في من في وروز في العاد فرا وكالور المفاق مرك والفرو ال ودير ملصلم بزافيه كم وافر والرادة لمصار بلفان وعفر تعالى وفت المعريف فالما المناو ومطال المرون المع لحف للمال ا متعلی مان وسا ومطال الد ولاحاط الحرف ومرا و ن در عدور بدون مر خلص ندم المان الما الم · معارند در ان ان از موجد دی بول مطان ال د ، بالم معن معان سار ملوف لوم ن جرار جرا ويد كرا وطوف ل ا. وجدا من ومرجان من وقطان قال لرواد ارتكودي كور امتا الدجنان ادرجلهم غفة كمعلو تخفرها يرتز خانعلو فانداد ونادل وماست وفطالتا . وعال اس وطوف لحرار والمنا والا

an and the what

# An International Workshop 30 October 2024, 2:15-6pm

Rector's Drawing Room, Exeter College, Oxford

Convenor Giuseppe Marcocci (Oxford)

Participants Michael Bax (Oxford) Tania Bride (Òxford) Erica Feild-Marchello (Oxford) Jorge Flores (Lisbon) John-Paul Ghobrial (Oxford) Euan Huey (Oxford) Joseph Jackson-Eade (Bologna)



Please register by emailing iberian@history.ox.ac.uk by noon of Friday 25 October.

# The Multilingual Iberian Archive

## 30 October 2024

Workshop Programme

2:15pm / Welcome

2:30pm Introduction

**Giuseppe Marcocci (Exeter College, Oxford)** Languages and Archives: New Trends in Early Modern Iberian and Global History

2:45pm Panel 1 | *Letters and Interpreters* 

Chair | Tania Bride (St Edmund Hall, Oxford)

**Joseph Jackson-Eade (University of Bologna)** Locating the Línguas: A Malabar Correspondence's Multilingual Background in the Late 1520s

Michael Bax (Magdalen College, Oxford) Nahuatl Interpreters of the Real Audiencia in Sixteenth Century Mexico

**Euan Huey (Wolfson College, Oxford)** A Sultan's Letters from Early Seventeenth Century Manila

Discussant | Erica Feild-Marchello (Exeter College, Oxford)

4:30pm Coffee Break

5pm

Panel 2 | From the Archive to the Book

Chair | John-Paul Ghobrial (Balliol College, Oxford)

**Jorge Flores (ClUHCT-University of Lisbon)** From Indo-Persian to Indo-Portuguese in the Seventeenth Century: Letters and News Flows

**Final Discussion** 

Drinks

This workshop is intended to mark the publication, by the University of Pennsylvania Press, of Jorge Flores's Empire of Contingency: How Portugal Entered the Indo-Persian World.